

# Conference process: video script

Translation into Karen

## The Conference Process

### တိအိမ်ဖို့အကျဉ်းချုပ်

This video gives you some information about the conference process at the ACT Civil and Administrative Tribunal, known as the ACAT (ACT Civil and Administrative Tribunal).

တိဂါးမူတခါအံ့ကဟူနဲ့တို့တို့ကျိုးတန်လာသာ်ယူးဒီးတိအိမ်ဖို့အကျဉ်းချုပ် ACT ထံမြို့ကိုဖို့တို့ပေါ်ကျွော်ဂျွော်ရှိအစ်ဗျို့လိုက်၏ လာတ်သုံးသို့အို့ ACAT (ACT Civil and Administrative Tribunal) အသီးနှံလို့။

A preliminary conference is a private meeting where the parties discuss how to resolve their dispute with the assistance of an ACAT Member or Registrar.

တိထံ့လိုင်ဆိုသော်တိအိမ်ဖို့နှံမူတို့လိုင်သော်လာတ်သာ်ယူးဒီးကမျှော်ဖဲကရှုံးတဖ်ကတို့တို့ရှိသော ကိုးတို့လာမူ့တို့ကယူ့လို့ဘျို့လို့အပဲသုံးအတ်ရှိလိုင်ဘူးလိုင်ယူးဒီး ACAT အကရှေဖို့မူတဗ်ပူ့မေနို့မေဟယာတ်တကေအတ်မေ၊ စာ်အို့လဲသုံးအဂို့နှံလို့။

If your case has been scheduled for a conference, you will receive a written notice from the ACAT. It tells you the date and time of the conference, as well as how you should attend (for example, by telephone).

ဖဲနဲ့စားအတ်ရှိတို့မူ့ရှိကျွော်ဟု့လို့လဲအိုးတို့ဆာကတို့လာတ်အိမ်ဖို့တို့အကို့အခါနှံ၊ နကဒီးနှံဘ်တို့သုံးသို့ကွဲ့လို့အသီးတို့လာတ် ACAT အအို့နှံလို့။ တို့သုံးသို့သို့ကတဲ့ဘ်နဲ့ ဒီးတို့အိမ်ဖို့အမူ့နှံအိုးတို့ဆာကတို့၊ ဒီနှံအသီးမူ့နကဘ်တို့တို့အိမ်ဖို့ဒ်လဲသုံးအဂို့ (အဒီနှံ၊ ဒီဖျို့လဲတဲ့စိမ်နှံလို့။)

A Member or Registrar of ACAT will convene the conference which usually takes about one hour.

#### ACAT

အကရှေဖို့မူတဗ်ပူ့မေနို့မေဟယာတ်တကေကစားထို့မေအဲအုံတို့အိမ်ဖို့လာသို့အယံ့တ်တို့ဆာကတို့တန်ရုံး ယူးဒီးနှံလို့။

The convenor does not make a decision in the case. Their role is to help you and the other party agree on an outcome.

ပုံးရှိကျွော်မေအဲအုံတို့အိမ်ဖို့တို့မေတ်တို့လာသဲ့စားအတ်ရှိအကို့ဘ်။  
အပဲသုံးအမူ့အဒီနှံမူ့တို့ကမေစားနဲ့အိုးပျော်

# Conference process: video script

## Translation into Karen

လာအဂေတဖကအားလုံးတိုင်တွေအစာလာအဟဲထို့ပဲဒ်တခါလီ။

The convenor will explain the process, guide discussions and help the parties identify issues that are in dispute.

ပုဂ္ဂန်ကျော်တော်အိမ်ဖို့ကတဲ့ နံပါတ်အကျိုးအကျဲ့၊ ဟံ့စန်းကျော်တော်တာရှိပို့တယ်ဒီးမာစားကရှုံးတယ် ဒုသိသားကသုတေသနပန်းတော်ဂို့ကိုလာအအိမ်လေတော်ဂုံးလိုင်ဘူးလိုင်တယ်အပူနှေ့လို့။

The aim of a conference is for the parties to reach an agreement, instead of the ACAT deciding the case at a hearing.

If you and the other party reach an agreement, it will be recorded. Orders that give effect to the agreement are enforceable.

နားကရှုလေအဂါတဖူမှုမာန်တို့အပ်လိုအခါလိုတခါဒီး၊ တို့နှင့်တို့ကမန္တိမာယိုပ်အီနှင့်လို့၊ တို့ကလုံတဖ်လေအဖီးသဲစေကဲထို့ပဲအို့တို့အပ်လိုအခါလိုနှင့်တို့မေလာထို့ပဲထို့အီသဲ နှင့်လို့။

Before the conference you should read the paperwork sent to you by the ACAT and anything sent to you by any other parties.

တချိုးလာတော်အိုဘို့ဘို့သိဒ္ဓရန်ကြေးဖော်လုပ်လာတော်ဆူပေါ်ဆူနှင့်ခို့ ACAT ဒီတော်မံလုပ်လုပ်လာတော်နှင့်ခို့ကရှိအဂ္ဂအကေတယ်နှင့်လို့။

Before the conference, you may like to write a summary of what you want to say, so you can refer back to it, if you need to. You could also write a list of the main issues in the dispute.

Before the conference, you should think about what outcome you want and your options for resolving the dispute.

თვეუსაფრთხოების მიზნით, ამ კონკრეტულ დღეს გამოიყენეთ მარტინ ლინკის მიერ მოწოდებულ მისამართს.

## Conference process: video script

Translation into Karen

Remember, the conference is a chance for you and the other party to reach an agreement, instead of the ACAT deciding the case at a hearing.

သူ့နှင့်တို့တက္ကာ၊ တော်အိုင်ဖို့နှင့်မူးတော်အခွဲးအယ်ဝတော်ခါလာနာဒီးကရှုံးလာအဂါတကရှုံးကမာန်၏  
တော်အားလုံးအိုင်တော်အဂို့၊ လေ ACAT ကဘာ။ ဆာတဲ့သဲစားအတော်ဂုံးအံ့ကြိုးအတော်ထံ့ပို့က  
နှင့်တော်အကတို့အလို့နှင့်လို့။

It is important that you attend the conference. If you do not, orders may be made against you, or your application may be dismissed.

တော်အရွှေ့ပို့ပဲလာနာကဟဲတို့တော်အိုင်ဖို့နှင့်လို့။ နမ့်တဟဲတို့ဘာ့ဒီးတော်ကထုးထို့တော်ကလုံးတဖျော်  
လာဘာ့တဘာ့အထိဒါနာ၊ မူးတမ့်နလုံးပတ်ထို့တော်နှင့်တော်ကထုးထို့ကွဲ့ပို့အို့သုံးဘုံးနှင့်လို့။

You can have a support person or a representative at the conference. Your representative may be a lawyer, an agent, a family member or a friend.

နှိုင်ဒီးပျေလာအတိစားမေစားနာတကော်၊ မူးတမ့်ခေါ်စားတကော်အိုင်ဖို့နှင့်သူ့လို့။ နာ်စားဘာ့တဘာ့ကမ့်  
ပဲဒ်နပါးရဲ့၊ ပျေကဲခာ်စားနှင့်တော်တကော်၊ နဟံ့ဖို့ဖို့တော်၊ မူးတမ့်နတံ့သေကိုးတကော်နှင့်လို့။

If your case does not resolve at a conference, then the case will be scheduled for a hearing. The conference convener will make orders setting out what each party has to do to prepare their case for the hearing.

နားစားအတော်ဂုံးမူးတယ့်လို့ဘူးလို့အသေးဖဲ့တော်အိုင်ဖို့တော်အကတို့ဘာ့ဒီး၊ သဲစားအတော်ဂုံးအံ့တော်ကရဲ့  
ကျေမျိုးတော်ဆာကတို့လာကြိုးအတော်ထံ့ပို့ကန်တော်အဂို့နှင့်လို့။ ပျေလာအရဲ့ကျေမျိုးတော်အိုင်ဖို့ကမား  
ထို့တော်ကလုံးတဖျော်လာတော်ကဆီလီးဟဲ့လို့ တော်လာ၊ ကရှုံးတဗုံ့စုံတော်မားပဲလာတော်ကအို့ကတဲ့က  
တို့အပဲသုံးအသေးစားတော်ဂုံးအံ့တော်ကြိုးအတော်ထံ့ပို့ကန်တော်အဂို့နှင့်လို့။

If you need legal assistance prior to your conference there is a list of providers on our website which may be able to assist you - [www.acat.act.gov.au](http://www.acat.act.gov.au).

နမ့်လို့ဘာ့သဲစားအတော်မားပဲလာတော်အိုင်ဖို့အခါးနှင့်၊ ပျော်ယဲသနအလို့အို့ဒီးစရှိ တော်လာ၊ အကွဲ့  
လို့ဟဲ့ပျေလာအဟုံ့သဲ့စားတော်ဟုံ့ကြိုးဟုံ့ဖဲ့တော်လို့ဒီးပျော်သုံးဘုံးနှင့်သဲ့သုံးနှင့်လို့  
လို့ - [www.acat.act.gov.au](http://www.acat.act.gov.au)

Every situation is different, and what happens may not occur exactly as shown in the video.

တော်အို့သေးကိုးမံ့အဲ့နှင့်လို့ဆီလို့အသေးတော်အို့ဘာ့သုံ့တော်အို့အသေးတော်

## Conference process: video script

Translation into Karen

ယိဒတ်လအဖျိုဝင်လတရှိမှုအပါအသိသာန်လီ။